

# Uradni list

# C 243

## Evropske unije

Zvezek 47

Slovenska izdaja

### Informacije in objave

30. septembra 2004

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
	I <i>Informacija</i>	
	<b>Komisija</b>	
2004/C 243/01	Menjalni tečajji evra .....	1
2004/C 243/02	Obvestilo o prošnji Mongolije za možnost koriščenja posebnih spodbujevalnih ukrepov na področju zaščite pravic delavcev .....	2
2004/C 243/03	Novi nacionalni motivi na tečajnih evro kovancih .....	3
2004/C 243/04	Seznam ladij, katerim je bil zavrnjen dostop v pristanišča Skupnosti med 1. novembrom 2003 in 31. avgustom 2004 po členu 7b Direktive 95/21/ES z dne 19. junija 1995 o inšpekcijskem pregledu ladij države pristanišča .....	4
2004/C 243/05	Novi nacionalni motivi na tečajnih evro kovancih .....	6

## I

(Informacija)

## KOMISIJA

Menjalni tečaji evra <sup>(1)</sup>

29. septembra 2004

(2004/C 243/01)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,2323	LVL	latvijski lats	0,665
JPY	japonski jen	136,62	MTL	malteška lira	0,4279
DKK	danska krona	7,441	PLN	poljski zlot	4,3617
GBP	funt šterling	0,6818	ROL	romunski leu	41 085
SEK	švedska krona	9,0526	SIT	slovenski tolar	239,97
CHF	švicarski frank	1,5509	SKK	slovaška krona	40,04
ISK	islandska krona	87,65	TRL	turška lira	1 853 300
NOK	norveška krona	8,351	AUD	avstralski dolar	1,7202
BGN	lev	1,9559	CAD	kanadski dolar	1,5661
CYP	ciprski funt	0,576	HKD	hongkonški dolar	9,6107
CZK	češka krona	31,628	NZD	novozelandski dolar	1,8408
EEK	estonska krona	15,6466	SGD	singapurski dolar	2,0864
HUF	madžarski forint	246,89	KRW	junokorejski won	1 420,97
LTL	litovski litas	3,4528	ZAR	junoafriški rand	7,9579

(<sup>1</sup>) Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

**Obvestilo o prošnji Mongolije za možnost koriščenja posebnih spodbujevalnih ukrepov na področju zaščite pravic delavcev**

(2004/C 243/02)

Komisija je v skladu z določili člena 15 Uredbe Sveta (ES) št. 2501/2001 z dne 10. decembra 2001 o uporabi sheme splošnih tarifnih preferencialov v obdobju od 1. januarja 2002 do 31. decembra 2004<sup>(1)</sup> od Mongolije prejela prošnjo za koriščenje posebnih spodbujevalnih ukrepov za zaščito pravic delavcev.

Omenjeni ukrepi dajejo možnost dodatnih tarifnih preferencialov državam, ki učinkovito izvajajo standarde, ki so bili določeni s konvencijami Mednarodne organizacije dela (ILO) in se nanašajo na problematiko prisilnega dela, na svobodo do združevanja in pravico do kolektivne pogodbe, prepoved razlikovanja na področju zaposlovanja in poklicev ter na učinkovito odpravo dela otrok.

Roki in pogoji za vložitev prošnje za koriščenje posebnih spodbujevalnih ukrepov za zaščito pravic delavcev, so določeni v naslovu III Uredbe (ES) št. 2501/2001.

V skladu s členom 15(2) omenjene uredbe mora prošnja vsebovati celovite informacije, ki zadevajo:

- nacionalno zakonodajo za področja, na katera se nanaša člen 14(2) in ukrepe, ki so bili uvedeni za lažje izvajanje in nadzor upoštevanja omenjene zakonodaje,
- vse sektorje, kjer se ta zakonodaja ne uporablja.

Mongolija je v prošnji Komisiji navedla vse podatke, ki so bili zahtevani v zgornjem odstavku.

Vsako ugotovitev, ki zadeva omenjeno prošnjo, lahko katera koli zainteresirana stranka, bodisi fizična bodisi pravna oseba, v dveh mesecih po objavi tega obvestila, pošlje na naslednji naslov:

Evropska Komisija  
Generalni direktorat za trgovino  
Enota C.1  
Urad CHAR 9/32  
B-1049 Bruselj  
Faks (32-2) 296 92 90

---

<sup>(1)</sup> UL L 346, 31.12.2001, str. 1.

## NOVI NACIONALNI MOTIVI NA TEČAJNIH EVRO KOVANCIH

(2004/C 243/03)



*Nacionalna stran novih priložnostnih kovancev v obtoku za 2 evra, ki jih izdaja Finska*

Tečajni evro kovanci so zakonito plačilno sredstvo v celotnem evro območju. Z namenom, da bi informirala stranke, ki se poklicno ukvarjajo s kovanci, in širšo javnost, Komisija objavlja vse motive novih evro kovancev <sup>(1)</sup>. V skladu z zadevnimi sklepi Sveta z dne 8. decembra 2003 <sup>(2)</sup> lahko države članice izdajajo določene količine priložnostnih evro kovancev pod pogojem, da država članica letno izda le en tovrstni kovanec in da se uporabi kovanec z nominalno vrednostjo 2 EUR. Takšni kovanci imajo enake tehnične lastnosti kot običajni tečajni evro kovanci, nacionalna stran kovanca pa je opremljena s priložnostnim motivom.

- (1) **Država članica:** Finska
- (2) **Priložnostni motiv:** Širitev Evropske unije z desetimi novimi državami članicami
- (3) **Opis motiva:** Vzorec opisuje stiliziran steber, iz katerega poganjajo mladike. Mladike predstavljajo širitev Evropske unije. Steber predstavlja temelj rasti. V bližini stebra sta črki „EU“. V gornjem delu kovanca se nahaja leto „2004“. Vzorec obdaja 12 zvezdic, skupaj z letom.
- (4) **Obseg izdaje:** maksimalno 1 000 000 kovancev
- (5) **Približen datum izdaje:** junij/julij 2004.

<sup>(1)</sup> Glej UL C 373 z dne 28.12.2001, str. 1, v zvezi z vsemi nacionalnimi motivi, ki so bili izdani do sedaj.

<sup>(2)</sup> Glej sklepe Sveta za splošne zadeve z dne 8. decembra 2003 o spremembah nacionalnih motivov evro kovancev. Glej tudi Priporočilo Komisije z dne 29. septembra 2003 o skupni praksi glede sprememb motivov nacionalnih motivov tečajnih evro kovancev (UL L 264 z dne 15.10.2003, str. 38).

**Seznam ladij, katerim je bil zavrnen dostop v pristanišča Skupnosti med 1. novembrom 2003 in 31. avgustom 2004 po členu 7b Direktive 95/21/ES z dne 19. junija 1995 o inšpekcijskem pregledu ladij države pristanišča <sup>(1)</sup>**

(2004/C 243/04)

Po členu 7b(1) Direktive 95/21/ES o inšpekcijskem pregledu ladij države pristanišča mora biti ladjam, ki so bile večkrat zadržane, zavrnen dostop v pristanišča držav članic <sup>(2)</sup>.

Člen 7b(3) določa, da mora Komisija vsakih šest mesecev objaviti seznam ladij, katerim je bil zavrnen dostop v pristanišča Skupnosti.

Spodnja tabela zajema seznam ladij, katerim je bil zavrnen dostop v pristanišča Skupnosti med 1. novembrom in 31. avgustom 2004.

Ime ladje	IMO številka	Tip ladje	Zastava
HAKKI DEVAL (*)	7433347	ladja za prevoz razsutega tovora	Turčija (izredno veliko tveganje)
EUROPA I (*)	5405542	ro-ro potniško plovilo	Bolivija (izredno veliko tveganje)
ARIELLE (*)	7519880	ro-ro potniško plovilo	St. Vincent in Grenadine (veliko tveganje)
SAMBOR (*)	7724368	ladja za prevoz razsutega tovora	Belize (izredno veliko tveganje)
SANTOS C (*)	7214363	tanker za prevoz kemikalij	Bolivija (izredno veliko tveganje)
ANDRA (ex SANDRA)	7919846	ladja za prevoz razsutega tovora	Romunija (izredno veliko tveganje)
HAJJI AMNAH (ex MARWA B)	7501833	ladja za prevoz razsutega tovora	Sirska arabska republika (izredno veliko tveganje)
MEDIA V (*)	6407652	ro-ro potniško plovilo	Ciper (srednje tveganje)
SANDRA	7336642	tanker za prevoz kemikalij	Bolivija (izredno veliko tveganje)
GOKHAN KIRAN (*)	7433696	ladja za prevoz razsutega tovora	Turčija (izredno veliko tveganje)
LADY FOX (ex ELPIS)	7610098	ladja za prevoz razsutega tovora	St. Vincent in Grenadines (veliko tveganje)
PALOMA C (*)	8100870	ladja za prevoz razsutega tovora	Panama (srednje tveganje)
SADALSUUD (*)	7123992	oljni tanker	Panama (srednje tveganje)
TIMIOS STAVROS (*)	7526584	ladja za prevoz razsutega tovora	Panama (srednje tveganje)

<sup>(1)</sup> Nazadnje spremenjena z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta št. 2001/106/ES z dne 19. decembra 2001 (UL L 19, 22.1.2002, str. 17).

<sup>(2)</sup> Prvi odstavek člena 7b, ki se glasi:

„Država članica zagotovi, da se ladji, ki spada v eno od kategorij iz oddelka A Priloge XI, zavrne dostop do njenih pristanišč, razen v primerih, opisanih v členu 11(6), če ladja:

bodisi:

- pluje pod zastavo države, navedene na črnem seznamu, objavljenem v letnem poročilu MOU, in
- je bila zadržana več kakor dvakrat v zadnjih 24 mesecih v pristanišču države podpisnice MOU,

bodisi:

- pluje pod zastavo države, opisane na črnem seznamu, objavljenem v letnem poročilu MOU, kot države z ‚izredno velikim tveganjem‘ ali ‚velikim tveganjem‘, in
- je bila zadržana več kakor enkrat v zadnjih 36 mesecih v pristanišču države podpisnice MOU.

Zavrnitev dostopa se izvrši takoj, ko dobi ladja dovoljenje za izplutje iz pristanišča, v katerem je bila drugič ali tretjič zadržana, odvisno od primera.“

Ime ladje	IMO številka	Tip ladje	Zastava
CORA	7395234	ladja za prevoz razsutega tovora	St. Vincent in Grenadines (veliko tveganje)
ELENA B (*)	7721330	ladja za prevoz razsutega tovora	St. Vincent in Grenadines (veliko tveganje)
OCEAN PRINCESS (*)	7924346	ladja za prevoz razsutega tovora	St. Vincent in Grenadines (veliko tveganje)
GOOD NEWS	8001787	ladja za prevoz razsutega tovora	St. Vincent in Grenadines (veliko tveganje)
DERIN DENIZ	6905446	ro-ro potniško plovilo	Turčija (izredno veliko tveganje)

(\*) Ladje, katerih zavrnitev dostopa je bila kasneje ukinjena v skladu s postopki, opisanimi v delu B, Priloge XI k Direktivi 95/21/ES.

## NOVI NACIONALNI MOTIVI NA TEČAJNIH EVRO KOVANCIH

(2004/C 243/05)



Nacionalna stran novih priložnostnih kovancev v obtoku za 2 evra, ki jih izdaja Luksemburg

Tečajni evro kovanci so zakonito plačilno sredstvo v celotnem evro območju. Z namenom, da bi informirala stranke, ki se poklicno ukvarjajo s kovanci, in širšo javnost, Komisija objavlja vse motive novih evro kovancev <sup>(1)</sup>. V skladu z zadevnimi sklepi Sveta z dne 8. decembra 2003 <sup>(2)</sup> lahko države članice izdajajo določene količine priložnostnih evro kovancev pod pogojem, da država članica letno izda le en tovrstni kovanec in da se uporabi kovanec z nominalno vrednostjo 2 EUR. Takšni kovanci imajo enake tehnične lastnosti kot običajni tečajni evro kovanci, nacionalna stran kovanca pa je opremljena s priložnostnim motivom.

- (1) **Država članica:** Luksemburg
- (2) **Priložnostni motiv:** podoba in monogram Velikega vojvode Henrika
- (3) **Opis motiva:** Na levi strani notranjega dela kovanca je upodobljena Njegova kraljeva visokost Veliki vojvoda Henrika, ki gleda v desno, na desni strani pa je monogram Velikega vojvode Henrika (posebna črka „H“ s krono na vrhu). Na desni strani monograma je 12 zvezdic, razporejenih v polkrog. Leto 2004, ki je omejeno z oznako kovnice in začetnicama graverja, in beseda LÉTZEBUERG sta napisana v krožni obliki na vrhu obroča. Besede „- HENRI - Grand-Duc de Luxembourg -“ so na dnu obroča.
- (4) **Obseg izdaje:** največ 2,49 milijona kovancev
- (5) **Približen datum izdaje:** 23. junij 2004.

<sup>(1)</sup> Glej UL C 373 z dne 28.12.2001, str. 1, v zvezi z vsemi nacionalnimi motivi, ki so bili izdani do sedaj.

<sup>(2)</sup> Glej sklepe Sveta za splošne zadeve z dne 8. decembra 2003 o spremembah nacionalnih motivov evro kovancev. Glej tudi Priporočilo Komisije z dne 29. septembra 2003 o skupni praksi glede sprememb motivov nacionalnih motivov tečajnih evro kovancev (UL L 264 z dne 15.10.2003, str. 38).